

Nulle-Part
Adapté très librement de la pièce *Allers-Retours*
Ödön Von Horvath
Dossier Pédagogique



Nulle-Part est un spectacle en français joué par des jeunes allemands entre 15 et 17 ans scolarisés au Leibniz-Gymnasium de Berlin. La pièce traite des frontières entre les pays, avec tout ce qui tourne autour de ce thème. Avec humour, l’auteur parle d’un sujet actuel, sans jamais citer de pays en particulier, la critique s’adresse donc au monde entier.

Ce spectacle est présenté lors de la quatrième édition du Festival de Théâtre Francophone Jeunesse de Berlin.

A partir de 12 ans.

Personnages

Pays de l'Est :

Thomas Szamek : Garde-Frontière Est et père de Eve

Eve : Sa fille, amante de Constantin

Vladimir : Garde-Frontière Est

Mitzka : Ami de Szamek

Le Précepteur : Pêcheur, citoyen du pays de l'Est

La Femme : Femme du pêcheur

Y : Premier Ministre du Pays de l'Est

Sur le pont :

Ferdinand Havilek : Expulsé du pays de l'Est

Pays de l'Ouest :

Constantin : Garde-Frontière Ouest, amant de Eve

Kamzo : Garde-Frontière Ouest

Madame Hanusch : Gardienne de la Poste du pays de l'Ouest

X : Premier Ministre du pays de l'Ouest

Les trafiquants :

Contrebanditsky : Chef trafiquant de drogue

Madame Léda : Sa femme, trafiquante de drogue

3 contrebandiers (personnages presque muets)

Résumé :

L'histoire se passe sur un pont. Ferdinand Havlicek, commerçant immigré ruiné, est reconduit à la frontière parce que l'Etat ne veut pas d'un chômeur étranger. Mais dans son pays d'origine, la loi concernant les émigrants a changé : il ne s'est pas déclaré à temps comme résidant à l'étranger, il a donc perdu sa nationalité et il ne peut plus retourner dans son pays d'origine. Il se retrouve alors bloqué sur le pont qui relie les deux postes frontières.

Et il se passe beaucoup de choses sur ce pont!

La fille du garde-frontière de la rive gauche est amoureuse du jeune garde-frontière de la rive droite, et comme dit son père „Le peuple d'en face, on ne l'aime pas“. Il y a aussi des trafiquants de drogue, les premiers ministres des deux pays qui passent secrètement des accords sur le pont, un précepteur et sa femme qui pêchent. Bref, tout un petit monde qui représente la société et qui provoque désordres et retournements de situation comiques.

Lexique

Etat providence : Wohlfahrtsstaat (m)

Immigré : Einwanderer (m)

Frontière : Grenze (w)

Expulsion : Ausweisung (w)

Trafiquant de drogue : Drogendealer (m)

Activité 1 : Vocabulaire

A quelle émotion correspondent ces extraits de la pièce ?

- | | |
|---|--------------|
| 1. « Quelle bonne surprise ! » | A. Colère |
| 2. « Sans hommes, une maison ne marche pas. » | B. Fatigue |
| 3. « Va te les chercher toi-même ! Je vais te les écraser ! » | C. Joie |
| 4. « Quelle frousse ! » | D. Peur |
| 5. « Ecoute, sois gentil, laisse-moi dormir. » | E. Tristesse |

Activité 2 : Lecture et compréhension

Lis cet extrait et réponds aux questions :

«

Constantin : Ah. Une expulsion.

Ferdinand : Dans les 48h.

Constantin : Hum... Et maintenant vous voulez passer chez nous.

Ferdinand : Je veux ? Je dois !

Constantin : Vous ne pouvez pas.

Ferdinand : Pourquoi ?

Constantin : Vous ne faites pas partie de notre Etat.

Ferdinand : Et pourquoi non s'il vous plaît ?

Constantin : Vous êtes ressortissant étranger.

Ferdinand : Passionnant.

Constantin : Une loi dit que tout citoyen qui habite à l'étranger, doit se déclarer dans un délai de 5 ans au consulat sinon il perd sa nationalité. Les journaux en ont parlé.



1. Que se passe-t-il dans cette scène ? Ecris deux lignes sur la situation.
2. Quelle émotion ressent Ferdinand ?
3. Et toi ? Que penses-tu de la situation ?

Activité 3 : Oral

Par groupe de 4, prenez 15 minutes pour débattre autour du thème des frontières entre les pays. Voici quelques idées pour vous aider :

- Les frontières sont-elles toutes matérialisées ?
- Qui gardent les frontières ?
- Connaissez-vous des frontières qui se construisent aujourd'hui entre des pays ?
- Pourquoi faut-il des frontières entre les pays ?
- Et toi ? Et vous ? Que pensez-vous des frontières ?